



¡Ángela María!



Atribución de imagen: J. Arias con IA Dall-e

En español: ¡Madre mía!

Expresión que denota sorpresa, incredulidad, asentimiento o sentimientos similares.

Ver: [Bendito sadiós](#), [Cuidao Señores](#)

• —María, que s'ha muerto Pepe de repente, l'ha dao un dao y s'ha queao en el sitio. —¡Ángela María!, probe hombre, con lo joven que era.

• —¿T'has enterao de que la muchacha de Manuela está en estado? —¡Ángela!, ya iciâ yo que la vía con la barriga mu golda.

Campos semánticos: [Exclamaciones de asombro](#) [Exclamaciones de sorpresa](#) [Interjecciones](#)

Comentarios:

Se usa como la exclamación **¡Madre mía!** Funciona como si fuera una forma muy enfática de la expresión ¡Ah! y a menudo parece que es eso lo que empezamos a decir pero se suele prolongar la **A** hasta pronunciar **Áaaaangela** o **Áaaaangela María**. La variante de sólo "Ángela" parece ser local.

Origen: Árabe. Nos **entró a través del** castellano antiguo. **Se usa en** algunas partes de España.

Etimología:

Del árabe andalusí **ingilá almaríyya** (*desvelamiento de la novia*), es decir, que la realidad queda a la vista, causando sorpresa. De una época en la que los matrimonios concertados frecuentes hacían que a veces el novio moro no viera a su novia hasta que le quitaban el velo justo después de haberse ya casado, llevándose ahí la sorpresa (buena o mala).